

Leisure and Cultural Services Department
Commodity List

English Type : Goods

貨品類別指標: 貨品

English Category	貨品類別	Commodity Codes	English Commodity	貨品
Animal Food	動物食品	4017	Bird Food (Cereal Grains)	鳥糧(穀物)
		4038	Bird Food (Grasshopper, Earthworm)	鳥糧(草蜢、蚯蚓)
Audio-Visual Materials	視聽器材	1001	Photographic Materials / Equipment	攝影材料 / 設備
		1005	Slide & Movie Projectors	幻燈及電影放映機
		1006	Audio / Visual Aids & Equipment	視聽輔助器材及設備
		1034	Sound Equipment	音響器材
		1037	Electronic Audio Equipment	電子音響器材
		1063	Audio Visual Materials	視聽器材
		1071	Blank Audio / Video Tapes	空白錄音帶 / 錄影帶
Bamboo Products	竹制品	2015	Bamboo & Rattan Ware	竹器和籐器
		2029	Bamboo & Rattan Raw Materials	竹料和籐料
		2080	Bamboo Basket, Sweeping Brooms	竹籃、掃帚
Books	書籍	4009	Chinese Books	中文書籍
		4010	English Books	英文書籍
Building & Renovation Materials	建築及裝修材料	1011	Carpets & Rugs	地毯
		1013	Curtains & Curtain Materials	窗簾及窗簾布料
		1058	Prefabricated Cabin / Unit	預製艙室 / 組合

		2030	Timber / Plywood	木材 / 夾板
		2043	Measuring Instruments & Appliances	測量儀器及工具
		2044	Locks & Latches	鎖和鎖
		2045	Curtain Rails & Hooks	窗簾橫杆及吊
		2046	Hinges	鉸
		2047	Door Bolts	門螺栓
		2048	Ironmongery	五金裝置
		2051	Fixings (Bolts & Nuts Screws Nails, etc.)	裝置 (螺栓、螺帽、螺絲、螺釘)
		2054	Hose Fittings	喉管配件
		2056	Slotted Angle & Fixings	槽角及裝置
		2057	Ferrous Bars, Sheets & Section (Ingots, Slotted Angles, etc.)	鐵杆、鐵片及鐵件 (鑄塊、槽角等)
		2065	Sand	沙
		2070	Coin-passer & Turnstile	角子入閘機
		2077	Lockers, Including Coin-operated Type	貯物櫃(包括角子操作貯物櫃)
		2091	Aluminium / Steel Scaffolding	鋁/鋼質棚架
		3023	Paints, Enamels, Lacquers, Varnishes	油漆、琺瑯彩瓷、亮漆、光漆
		3031	Paints Aerosal Spray	油漆噴霧劑
		4033	Artificial Grass Sporting Surfaces	人造草皮運動場地
Chemicals	化學製品	2010	Pharmaceuticals / Chemicals	藥物 / 化學品
		3021	Chemicals for Industrial Use	工業化學品
Electrical/ Electronic Equipment & Products	電機/ 電子設備及產品	1016	Switches, Sockets, Plugs, Fuses, etc.	開關，插座，插頭，保險絲等
		1021	Lamp Bulbs & Fluorescent Tubes	電燈泡和熒光管
		1022	Power Tools	電動工具
		1024	Electrical Appliances	電器

		1029	Electric Floor Polishers	電動地板磨光機
		1041	Mechanical Handling Equipment	機械操作儀器
		1057	Electronic Equipment	電子儀器
		1083	Generator	發電器
		2034	Dry / Wet Cell Batteries	乾 / 濕電池
		2086	Rechargeable Battery	可再充電的電池
		4032	Battery for Vehicle	汽車電池
Electronic Publication	電子印刷品	2093	Electronic Publication (e.g. CD Rom)	電子印刷品(如唯讀記憶光碟)
Films/ Microfilms & related Products	膠捲/ 縮微膠卷及相關產品	1046	Microscope / Microfilm Camera, Microfilm Reader, etc.	顯微鏡 / 縮微膠卷相機、縮微膠卷閱讀機等
		9056	Microfilm Products (Local & Overseas Newspapers, Periodicals, Journals, etc.)	縮微膠卷產品 (本地及海外報紙,期刊,雜誌等)
Food, Beverage & related Products	食品,飲料及相關產品	2068	Water, Distilled	蒸餾水
		2069	Cup, Paper, Disposable	用後即棄紙杯
		2072	Food and Beverage	食品及飲料
		2078	Water Dispenser	飲水機
Furniture	傢俬	1009	Furniture, Steel	鋼傢俬
		1010	Furniture, Wooden	木傢俬
		1093	Filing Cabinets	檔案櫃
		9021	Furniture, Exhibitions / Displays	展覽 / 陳列傢俬
Horticultural Equipment & Products	園藝設備及產品	1040	Gardening lawn Equipment	草坪園藝設備
		1065	Irrigation System	灌溉系統
		1085	Horticultural / Agricultural Equipment	園藝/農業用品
		2021	Flower Pots, Clays & Plastic	泥花盆及膠花盆

		2042	Gardening Hand Tools	園藝用具
		3018	Insecticides / Fertilizers	殺蟲劑 / 肥料
		3027	Sphagnum Peat Moss	茸草
		4005	Seeds, Plants & Flowers	種子、植物及花卉
		4023	Artificial Plant & Floral Arrangement	人造植物和花卉擺設
Household & Polythene Products	家居及聚乙烯產品	2006	Hand & Bath Towels	毛巾和浴巾
		2008	Rubber Gloves for Household Use	家居橡膠手套
		2012	Household & Kitchen Metalware	家居及廚房金屬用品
		2014	Household Plastic Ware	家居塑料用品
		2031	Polythene Sheeting & Bags	聚乙烯膠布及膠袋
I.T. Consumable Materials	資訊科技消耗品	1075	Computer Consumables	電腦消耗品
I.T. Equipment & Products	資訊科技設備及產品	1055	Computer Hardware / Software	電腦(硬件/軟件)
		9001	Smart Card Device Products	智能卡裝置產品
Litter Bins/ Containers	垃圾桶/ 容器	2060	Litter Container - Slatted Teak Wood Type	板條式柚木垃圾桶
		2075	Little Container & Bin, Steel	鋼製垃圾桶
		2076	Litter Container & Bin, Plastic	塑膠垃圾桶
Miscellaneous (Goods)	雜項(貨品)	1051	Industrial Safety Equipment	工業安全用品
		1074	Air Compressor	空氣壓縮機
		1087	Medical Equipment	醫療器材
		2002	Canvas	帆布
		2023	Manila Rope & Twines	繩及網
		2024	Synthetic / Nylon / Fabric Ropes	合成 / 尼龍 / 纖維繩
		2025	Polypropylene Twine	聚丙烯膠繩
		2027	Rope Fittings (Shackles, Thimbles, Pulleys, etc.)	繩索裝置(鏈扣、索眼心環、滑輪等)

		2061	Fiberglass Ware / Products	纖維玻璃器 / 產品
		4004	Photo-printing Paper & Chemicals	晒相紙及化學品
		4037	Binoculars / Spottingscopes	望遠鏡
Musical Instrument	樂器	1008	Musical Instrument (General)	樂器 (一般)
		9026	Chinese Instrument	中樂樂器
		9027	Wind Instrument	管樂樂器
		9028	String Instrument	弦樂樂器
		9029	Musical Instrument Parts / Accessories (Chinese)	樂器配件 (中樂)
		9030	Musical Instrument Parts / Accessories (Wind)	樂器配件 (管樂)
		9031	Musical Instrument Parts / Accessories (String)	樂器配件 (弦樂)
		9032	Musical Instrument Parts / Accessories (General)	樂器配件 (一般)
		9033	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Case)	音樂設備 / 配件 (樂器盒)
		9034	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Furniture)	音樂設備 / 配件 (傢俬)
		9035	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Stand)	音樂設備 / 配件 (譜架)
		9036	Musical Equipment / Furniture / Periphery (Others)	音樂設備 / 配件 (其他)
		9037	Music Score (Chinese)	樂譜 (中樂)
		9038	Music Score (Wind)	樂譜 (管樂)
		9039	Music Score (String)	樂譜 (弦樂)
		9040	Music Score (General)	樂譜 (一般)
		9041	Music Publication / Journal (Chinese)	音樂書刊/雜誌 (中樂)
		9042	Music Publication / Journal (Wind)	音樂書刊/雜誌 (管樂)
		9043	Music Publication / Journal (String)	音樂書刊/雜誌 (弦樂)

		9044	Music Publication / Journal (General)	音樂書刊/雜誌 (一般)
Newspaper & Periodicals	報紙及期刊	4021	Scholarly, Scientific and General Interest Magazines	學術性、科學性及一般雜誌
		4022	Newspapers and Periodicals	報紙及期刊
Office Equipment	辦公室設備	1002	Typewriters	打字機
		1053	Time Recorder, Time Stamps, Watchman's Clock, etc.	時間記錄儀, 時間印章、看守員時鐘
		1062	Printing / Duplicating Machines and Accessories	印刷 / 複印機器及配件
		1069	Office Machine	辦公室儀器
		1102	Plastic Magnetic, Identification Cards and Related Card Production Equipment	磁性塑膠識別卡及有關製卡設備
		1111	Cash Handling Machines	現金處理機
		2049	Fire Extinguishers and Maintenance	滅火器及其維修服務
Playground Equipment	遊樂場設備	1045	Playground Equipment (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	遊樂場設備 (不包括建造及工程服務)
Production & Installation of Banners	製造及安裝橫額/ 指示牌	2005	Flags & Banners	旗及橫額
		2062	Indoor / Outdoor Signs	室內、室外指示牌
Safes & Security Equipment	夾萬及保安設備	1007	Safes & Security Equipment	夾萬 / 保安設備
Specialized Equipment/ Products	專用設備及產品	1052	Water Treatment Equipment	濾水設備
		1061	Pumping Equipment and Accessories	抽水設備及配件

		2071	Chemicals, Equipment, Tools, Test Kits, Accessories, etc. For Swimming Pools	泳池用化學品、設備、工具、測試工具、配備用品等
		2084	Oil / Liquid Absorbent Materials	吸油 / 液體吸收物料
		3022	Pest Control Equipment	防治蟲鼠設備
		4006	Laboratory Ware & Equipment	實驗室用品及設備
		9058	Film Equipment	電影設備
Sports/ Life Saving Equipment	運動/ 救生設備	1014	Sports Equipment	運動器材
		1015	Gymnastic Equipment (Body Training)	健身器材(體格鍛鍊)
		1049	Life Saving Equipment / First Aid Equipment / Health Care Equipment and Products	救生用品 / 急救用品 / 保健用品
		1082	Scoring & Time Keeping System	計分和計時系統
		1086	Diving & Windsurfing Equipment / Services	潛水 / 滑浪風帆用具 / 服務
		1090	Rubber Crafts / Marine Engines / Equipment	橡皮艇 / 船隻引擎 / 儀器
		1101	Electronic Display and Timing Device	電子顯示儀和計時器
		4028	Water Sports Equipment	水上運動設備
Stage Equipment	舞台設備	1054	Lighting Equipment & Accessories	照明設備及配件
		1068	Stage Equipment	舞台設備
Stationery	文具	3034	Recycled Toner	可循環再造的碳粉盒(連碳粉)
		3035	Non-Recycled Toner	不可循環再造的碳粉盒(連碳粉)
		4001	Adhesive Paper Tapes & Labels	黏性膠紙和標籤
		4002	Paper Bags & Envelopes	紙袋和信封
		4007	Printing Papers	紙張(印刷用)

		4008	Office Sundries / Stationery	辦公室雜項 / 文具
		4015	Computer Form	電腦紙
		4018	Court Marking Tapes	場地劃線膠紙
		4029	Protective Book Covers	書套
Telecommunication System	電訊系統	1035	Public Address System / Telecommunication Equipment	擴音系統 / 電訊設備
Toilet related Products	衛生間相關產品	1088	Dryer for Hand / Hair	乾手機/ 乾髮機
		1104	Air Purification Equipment	空氣淨化器
		2009	Soaps and Detergents / Soap Dispensers	肥皂和洗滌劑/液供應器
		2011	Toilet & Tissue Paper	衛生紙及紙巾
Trophies & Souvenirs	獎品及紀念品	3030	Trophies & Souvenirs	獎品 / 紀念品
Uniform & related Products	制服及相關產品	1012	Optical Products (Frame, Sunglass, etc.)	光學產品(眼鏡框、太陽鏡等)
		2001	Cotton Gloves	棉手套
		2003	Canvas Products	帆布製品
		2038	Reflective Sheeting & Clothing	反光物和衣物
		3001	Bone & plastic Buttons	骨鈕和塑膠鈕扣
		3002	Metal Buttons, Badges & Medals	金屬按鈕 / 徽章 / 獎牌
		3006	Uniform Accessories (Necktie, Stockings, etc.)	制服配件(領帶、長襪等)
		3009	Raincoats, Plastic & Textiles	塑膠及紡織雨衣
		3011	Cotton, Textiles & Synthetic Fabrics	棉，表紡織物和合成布料
		3012	Woollen Cloth & Materials	羊毛布料及物料
		3013	Woollen Knitwear	毛織服裝
		3015	Leather Footwear	皮革鞋類
		3016	Rubber / Canvas Footwear	橡膠 / 帆布鞋類
		3028	Swim Wear and Sports Wear	泳裝及體育服裝

English Type : Services

貨品類別指標：服務

English Category	貨品類別	Commodity Codes	English Commodity	貨品
Antiquities & Monuments Related Services	古物古蹟相關服務	9066	Archaeological Services (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	考古服務 (不包括建造及工程服務)
		9067	Underwater Archaeological Services (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	水下考古服務 (不包括建造及工程服務)
		9069	Cartographic & Photographic Recording	繪圖及攝影記錄
		9070	Historic Buildings Conservation (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	歷史建築保育 (不包括建造及工程服務)
		9071	Ground Investigation (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	土地勘察 (不包括建造及工程服務)
		9072	Structural Survey (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	建築結構評估 (不包括建造及工程服務)
Cleansing Services	潔淨服務	1080	Hygienic Services for Toilet and Other Facilities	洗手間及其他設施衛生服務
		1091	Carpet Cleaning / Maintenance	地毯清潔/保養
		1094	Removal, Scrapping Off Marine Growth and Remorning of Beach Rafts	為泳灘浮台提供搬運、刮除海洋生物及重行繫泊服務

		1100	Provision of Desludging Services	清除污泥服務
		1106	Cleansing of Premises	潔淨處所
		4024	Air-freshing Services for Toilets	洗手間空氣清新服務
		4031	Collection and Disposal of Animal Carcasses	收集及處理動物屍體
Cleansing Services for Portable Toilet	流動廁所清潔服務	2081	Cleansing Services for Portable Toilet	流動廁所清潔服務
Design & Exhibition Services	設計及展覽服務	1064	Installation / Design of Exhibits (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	展覽安裝 / 設計 (不包括建造及工程服務)
		1066	Construction of Decorations (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	裝飾 (不包括建造及工程服務)
		2094	Advertising / Design	廣告/設計
		9061	Model Production Services	模型製作服務
Electrical Services	電機服務	4035	Provision of Electrical, Mechanical and Air-conditioning Maintenance Services	電力、機械及空調保養服務
Hiring Services	租借服務	1077	Rental Device (TV & Video Equipment)	租借裝置 (電視和錄像器材)
		1112	Hiring of Audio, Visual and Lighting Equipment	租借視覺和燈光設備
		2067	Marquees & Tentage Services (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	帳幕和帳縫服務 (不包括建造及工程服務)

		2088	Rental Amusement Product & Equipment Including Inflatable Balloon & Play Equipment	租借娛樂產品和器材，包括充氣氣球及遊戲設備
		4025	Vehicle-hiring Services	車輛出租服務
Horticultural Maintenance Services	園藝保養服務	1073	Provision of Venue Enhancement Services (for Horticulture)	場地美化服務 (園藝)
		1095	Horticultural Maintenance Services	園藝保養服務
		1096	Services for Site Formation, Laying of Turf, Top Soil and Subsoil	平整地台服務，鋪設草皮、面層泥土及底層泥土
		4020	Cutting of Grass Undergrowth	修剪雜草服務
Human Resources	人力資源	1113	Human Resources Management	人力資源管理
I.T. Project & Supporting Services	資訊科技項目及支援服務	2085	Information Technology Consultancy / Management Consultancy	資訊科技顧問 / 管理顧問
		9002	Information Security Services	資訊保安服務
		9003	IT System Development Services	資訊系統發展服務
		9004	Smart Card Solution Services	智能卡解決方案服務
		9005	Ticketing Services	售票服務
		9023	Consumer Research (for IT System Development)	市場調查 (資訊科技系統)
Laundry Services	洗衣服務	3025	Laundering Services	洗衣服務

Maintenance & Repair of Playground Equipment	保養及維修遊樂場設施	1044	Repair of Playground Equipment (Steel & Wooden) (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	維修遊樂場設施 (鋼和木製) (不包括建造及工程服務)
Maintenance Services for I.T. Equipment	資訊科技設備之維修服務	9007	PC & Related Equipment Maintenance	電腦硬件維修服務
		9014	Network/Security Product and Related Maintenance	網絡及保安產品相關之維修服務
		9015	Server/Storage Product and Related Maintenance	伺服器及儲存產品相關之維修服務
Maintenance Services for Vehicle	運載工具之維修服務	1099	The Provision of Motorized Vessel Services	機動船服務
Maintenance/ Repair & Related Services for Musical Instrument	樂器保養 / 維修服務	1042	Maintenance & Tuning of Pianos	鋼琴保養及調音服務
		9045	Maintenance/ Repair & Related Services for Chinese Instrument	中樂樂器保養 / 維修服務
		9046	Maintenance/ Repair & Related Services for Wind Instrument	管樂樂器保養 / 維修服務
		9047	Maintenance/ Repair & Related Services for String Instrument	弦樂樂器保養 / 維修服務
		9048	Maintenance/ Repair & Related Services for Musical Instrument (General)	一般樂器保養 / 維修服務
Miscellaneous (Services)	雜項(服務)	1036	Translation & Sounding Reinforcement System	翻譯及擴音系統
		1043	Repair of Furniture	傢俬維修
		1048	Insurance	保險

1059	Movable Container System	流動貨櫃系統
1060	Seating System	座位系統
1081	Catering Service / Franchise	膳食服務/專營權
1103	Swimming Pool Management Services	游泳池管理服務
1108	Provision & Inspection Laboratory Testing Services	提供和視察實驗室試驗服務
1114	Translation / Interpretation Services	翻譯/傳譯服務
1115	Pest Control Services	防治蟲鼠服務
3026	Making Up of Uniform	製造制服
4012	Photographic / Arts Reproduction Services	相片 / 藝術品複製服務
4013	Photo / Typesetting Services	照相排字服務
4014	Lamination Services	封膠服務
4027	Waste Paper Collection Service	廢紙回收服務
9022	Maintenance Services for Microfilming & Photographic Equipment	縮微膠卷及攝影器材維修服務
9025	Survey / Consumer Research (The supplier list is maintained by Census & Statistics Department (C&SD))	市場調查 (供應商名單由政府統計處管理)
9055	Production of Government Announcements in the Public Interest (API) (The supplier list is maintained by ISD)	製作政府宣傳短片 (供應商名單由政府新聞處管理)
9057	Kiln-firing Services	燒窯服務
9060	Film Preservation, Restoration & related Services	影片保存, 修復及相關服務

Non-government Organization

非政府組織

5003	Rehabilitation Organizations	復康組織
5004	Social Enterprise	社會企業
9075	Social Enterprise (Catering)	社會企業(飲食)

Printing	印刷	2087	Printing of Plastic Bags	印刷膠袋
		3033	Photocopying Service	影印服務
		4011	Printing of Posters, Catalogues, etc.	印刷(海報 / 目錄等)
		4016	Printing Services (with ISOs)	印刷服務(該公司擁有ISO)
Programme Production & related Services	節目製作及相關服務	1076	Production of Films / Dubbing of Films & Video	電影及錄像製作 / 配音
		2089	Programmes & Functions Production Services	節目和活動製作服務
		4026	Stage Setting-up (Excluding Services for Construction and Engineering Works)	舞台製作 (不包括建造及工程服務)
		9063	Pyrotechnics Effect and related Services	煙火效果及相關服務
Property Management	物業管理	1110	Property Management Services	物業管理服務
Security Guard Services (Non-skilled worker)	護衛服務(非技術工人)	1047	Security Services	保安服務
Shark Prevention Nets Services	防鯊網之相關服務	4034	Installation/Maintenance/Inspection Services for Shark Prevention Net (Excluding Services for Construction & Eng. Works)	防鯊網的安裝 / 維修 / 檢查服務 (不包括建造及工程服務)
Sound & Lighting Services	音響及燈光服務	4036	Provision of Sound and Lighting Services	音響和燈光服務
Telecommunication Services	電訊服務	9006	Telecommunication Services	電訊服務

Training Services	培訓服務	9049	Occupational Safety & Health Course – Dangerous Goods Handling	職安健課程-危險品處理
		9050	Occupational Safety & Health Course – Prevention on Muscle Fatigue	職安健課程-筋肌勞損
		9051	Occupational Safety & Health Course – General	一般職安健課程
		9052	Human Resources Development & Training	人力資源發展及培訓
		9053	Training on Information Technology	資訊科技培訓
		9054	Training on Ecology	生態課程
		9059	Training on Tree / Arboriculture related topics	樹木/樹藝相關訓練
Transportation Services (Passengers/ Goods)	運輸服務(乘客/貨物)	1056	Freight / Transportation Services	貨運/運輸服務
		2092	Speed Delivery Service	速遞服務
		3032	Mailing Service	郵遞服務
		9016	Air Tickets Agency Service	機票訂購服務
		9062	Freight / Transportation Services (Non-local)	貨運/運輸服務 (非本地)
Web Publishing & Hosting Services	網頁出版及寄放服務	9008	Content Maintenance	內容管理
		9009	Online Advertisement	網上廣告
		9010	Search Engine	搜尋器
		9011	Web Design	網頁設計
		9012	Web Development	網頁開發
		9013	Web Hosting	網站寄放